

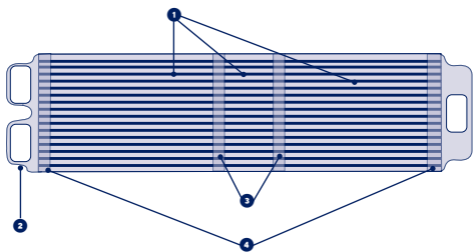


THUASNE®

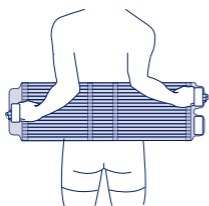
Dynabelt

fr	 Ceinture de soutien abdominal.....	5
en	 Abdominal support belt.....	6
de	 Bauch-Stabilisierungsorthese	8
nl	 Abdominale brace.....	10
it	 Cintura di sostegno addominale	12
es	 Faja de sujeción abdominal.....	14
pt	 Cinta de suporte abdominal	16
da	 Mavestøttebælte	18
fi	 Vatsan tukivyö.....	20
sv	 Stödjande maggördel.....	22
el	 Ζώνη υποστήριξης της κοιλιακής χώρας.....	23
cs	 Břišní podpurný pás.....	25
pl	 Pas podtrzymujący mięśnie brzucha.....	27
lv	 Vēdera daļas atbalsta josta	29
lt	 Palaikomasis pilvo diržas.....	31
et	 Kõhupiirkonna tugikorsett.....	33
sl	 Oporni pas za trebušni predel	34
sk	 Podporný brušný pás.....	36
hu	 Haskötő.....	38
bg	 Поддържащ колан за коремната област	40
ro	 Centură de susținere abdominală	42
ru	 Опорный брюшной корсет	44
hr	 Abdominalni potporni pojasi	46
zh	 腹部稳定护带	48
ar	 حزام لدعم البطن.....	51

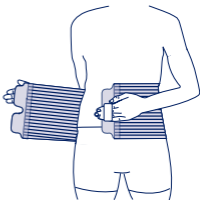
Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - إرشادات الاستعمال



(A)



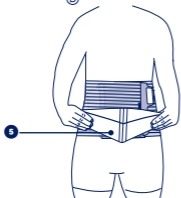
(B)



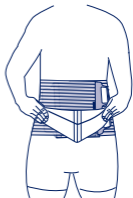
(C)




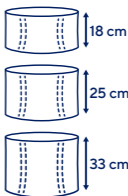
(D)



(E)



	1	60 - 80 cm
	2	80 - 100 cm
	3	100 - 130 cm*
	4	130 - 160 cm*



fr	Tour de taille - Hauteurs : 18 cm/25 cm/33 cm *Pour la France uniquement, sur-mesure patient.
en	Waist circumference - Heights: 18 cm/25 cm/33 cm *For France only, made to measure patient.
de	Taillenumfang - Höhen: 18 cm/25 cm/33 cm *Nur für Frankreich, maßgeschneidert.
nl	Tailleomvang - Hoogtes: 18 cm / 25 cm / 33 cm *Enkel voor Frankrijk, op maat van de patiënt.
it	Circonferenza vita - Altezze: 18 cm/25 cm/33 cm *Solo per la Francia, su misura per il paziente.
es	Contorno de cintura - Alturas: 18 cm/25 cm/33 cm *Solo para Francia, a medida del paciente.
pt	Perímetro de cintura - Alturas: 18 cm/25 cm/33 cm *Apenas para a França, à medida do paciente.
da	Taljemål - Højde: 18 cm/25 cm/33 cm *Kun for Frankrig, efter patientens mål.
fi	Vyötärönympärys - Korkeudet: 18 cm/25 cm/33 cm *Ainoastaan Ranskassa, potilaan mittojen mukaan.
sv	Midjemått - Höjd: 18 cm/25 cm/33 cm *Endast för Frankrike, patientspecifik.
el	Περίμετρος μέσης - Ύψη: 18 cm/25 cm/33 cm *Μόνο για Γαλλία, κατά παραγγελία ασθενούς.
cs	Obvod pasu - Výšky: 18 cm / 25 cm / 33 cm *Výhradně pro Francii, na míru pacienta.
pl	Obwód w talii - Wysokości: 18 cm/ 25 cm/ 33 cm *Tylko we Francji produkt jest wykonywany na miarę dla pacjenta.
lv	Vidukļa apkārtmērs - Augstumi: 18 cm/25 cm/33 cm *Tikai attiecībā uz Franciju - pacientam pielāgots izstrādājums.
lt	Juosmens apimtis - Aukštis: 18 cm / 25 cm / 33 cm *Tik Prancūzijai, pagal paciento užsakymą.
et	Vööümberrmõõt - Kõrgused: 18 cm/25 cm/33 cm *Ainult Prantsusmaal, patsiendile kohandatud.
sl	Obseg pasu - Višina: 18 cm/25 cm/33 cm *Samo za Francijo, po meri pacienta.
sk	Obvod pása - Výšky: 18 cm/25 cm/33 cm *Len pre Francúzsko, vyrobené na mieru pacienta.
hu	Derékbőség - Magasság: 18 cm/25 cm/33 cm *Csak Franciaországban, a páciens egyéni méretére szabva.
bg	Обиколка на талията - Височини: 18 cm/25 cm/33 cm *Само за Франция, изработена по мярка за пациента.
ro	Circonfenrința taliei - Înălțimi: 18 cm/25 cm/33 cm *Doar pentru Franța, făcut pe măsura pacientului.
ru	Обхват талии - Высота: 18 см/25 см/33 см *Только для Франции, изготавливается по меркам пациента.
hr	Opseg struka - Visine: 18 cm/25 cm/33 cm *Samo u Francuskoj, po mjeri bolesnika.
zh	腰围 - 高度 : 18厘米/25厘米/33厘米 *仅限于法国, 为患者定制。
ar	محيط الخصر - الارتفاعات: 18 سم / 25 سم / 33 سم *موجه لفرنسا فقط، حسب مقياس المريض





fr	Compression
en	Compression
de	Kompression
nl	Compressie
it	Compressione
es	Compresión
pt	Compressão
da	Kompression
fi	Kompressio
sv	Kompression
el	Συμπίεση
cs	Komprese
pl	Kompresja
lv	Kompresija
lt	Kompresija
et	Kompressioon
sl	Kompresija
sk	Kompresia
hu	Szorítás
bg	Компресия
ro	Compresie
ru	Компрессия
hr	Kompresija
zh	压紧
ar	الضغط

Maintien
Support
Halt
Fixatie
Sostegno
Sujeción
Manutenção
Støtte
Tuki
Stöd
Συγκράτηση
Stabilizace
Podtrzymywanie
Atbalsts
Palaikymas
Hooldus
Oprijem
Podpora
Támasz
Поддръжка
Susținere
Стабилизация
Potpورا
稳定
الدعم

CEINTURE DE SOUTIEN ABDOMINAL

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles*.

Composition

Tissu élastique "bouclette" agrippant. ❶

Fermeture auto-agrippante avec passe-main. ❷

Baleines dorsales rigides, conformables et amovibles. ❸

Baleines abdominales souples et amovibles. ❹

Patte hypogastrique. ❺

Composants textiles : polyuréthane - élasthanne - polyamide - polyester - coton.

Composants non-textiles : acier trempé brossé - polyoxyméthylène - polyamide.

Propriétés/Mode d'action

La ceinture permet d'assurer un soutien ferme et une compression adaptée à l'abdomen grâce au tissu élastique et aux baleines flexibles. La patte hypogastrique amovible permet de renforcer le maintien au niveau de l'abdomen en cas de nécessité.

Indications

Faiblesse musculaire abdominale.

Conditions postopératoires : laparotomie, laparoscopie.

Conditions post-partum (césarienne).

Hypotension orthostatique.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.

Ne pas utiliser en cas de hernie hiatale.

Ne pas utiliser en cas de cancer des os avec métastases au niveau de la colonne vertébrale.

Ne pas utiliser en cas de problèmes circulatoires, pulmonaires ou cardiovasculaires chez des patients pour lesquels une augmentation de la pression artérielle n'est pas recommandée.

Les chirurgiens ne recommandent généralement aucun type de compression pendant un certain temps après une chirurgie cardiaque ou thoracique pour les personnes à risque.

Ne pas utiliser chez des patients nourris avec une sonde de gastrotomie ou présentant un anévrisme aortique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Avant la première utilisation, il est recommandé de faire conformer les baleines au dos du patient par un professionnel de santé.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Consulter un professionnel de santé avant utilisation en cas de déficience du plancher pelvien.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Ce produit est destiné au traitement d'une pathologie donnée, sa durée d'utilisation est limitée à ce traitement.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un soutien sans compression excessive.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Positionner la ceinture autour de la taille en utilisant les passe-mains. Ⓐ
La ceinture doit être centrée sur la colonne vertébrale : les baleines dorsales doivent être placées de part et d'autre de la colonne vertébrale.

Le bas de la ceinture doit arriver au niveau du pli inter-fessier.

Maintenir l'extrémité sans crochet sur l'abdomen. Ⓑ

Maintenir la seconde extrémité et placer le crochet sur le tissu élastique "bouclette" agrippant. Ajuster le niveau de serrage désiré. Ⓒ

Pendant la journée, possibilité d'ajuster le niveau de compression en fonction des besoins.

Si nécessaire, positionner la patte hypogastrique sur la partie ventrale de la ceinture Dynabelt Ⓓ, puis tirer sur ses deux extrémités et les fixer une fois que le niveau désiré de maintien est obtenu. Ⓔ.

Entretien

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30°C. Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 100 lavages. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

* Non applicable aux dispositifs médicaux sur-mesure patient, les mesures sont prises de manière individuelle.

Premier marquage CE : 2003

Conserver cette notice.

en

ABDOMINAL SUPPORT BELT

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table*.

Composition

Fastening "loop knit" elastic fabric. ❶

Self-fastening with hand loop. ❷

Rigid, conformable and removable dorsal stays. ③

Flexible and removable abdominal stays. ④

Hypogastric strap. ⑤

Textile components: polyurethane - elastane - polyamide - polyester - cotton.

Non-textile components: brushed tempered steel - polyoxymethylene - polyamide.

Properties/Mode of action

The belt ensures strong support and compression suitable for the abdomen thanks to the elastic fabric and the flexible stays. The removable hypogastric strap provides extra support around the abdomen if needed.

Indications

Abdominal muscle weakness.

Postoperative conditions: laparotomy laparoscopy.

Postpartum (after a cesarean).

Orthostatic hypotension.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use on pregnant women.

Do not use in the event of a hiatus hernia.

Do not use in the event of bone cancer with spinal metastases.

Do not use in the event of circulatory, pulmonary or cardiovascular problems in patients for whom an increase in arterial blood pressure is not recommended.

Surgeons usually do not recommend any kind of compression for a period of time after cardiac or thoracic surgery for people at risks.

Do not use in patients fed by a gastrostomy tube or with aortic aneurysm.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

It is recommended that a healthcare professional adjust the stays to the shape of the patient's back before the belt is worn for the first time.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Consult a healthcare professional before use in case of pelvic floor deficiency.

Do not wear the product in a medical imaging device.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations, remove the device and consult a healthcare professional.

This product is intended for the treatment of a given condition. Its duration of use is limited to this treatment only.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without excessive compression.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Position the belt around the waist, using the hand-loops. Ⓐ

The belt must be centred on the spine: the dorsal stays should be positioned on either side of the spine.

The bottom of the belt must stop at the top of the crease between the buttocks.

Hold the end without a hook on the abdomen. Ⓑ

Hold the other end and place the hook onto the fastening "loop knit" elastic fabric. Adjust to the desired level of tightness. Ⓒ

The level of compression can be adjusted as required throughout the day.

If necessary, position the hypogastric strap on the ventral part of the Dynabelt Ⓓ, then pull on its two ends and secure them once the desired level of support is obtained Ⓔ.

Care/Maintenance

Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 30°C. Do not machine wash the device more than 100 times. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

* Not applicable to made-to-measure medical devices, where measurements will be taken individually for each patient.

Keep this instruction leaflet.

de

BAUCH-STABILISIERUNGSORTHESE

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen*.

Zusammensetzung

Griffiger, elastischer „Bouclé“-Stoff. ❶

Klettverschluss mit Handschlaufe. ❷

Abnehmbare, starre und bequeme Rücken-Stützstäbe. ❸

Abnehmbare weiche Bauch-Stützstäbe. ❹

Unterbauchgurt. ❺

Textilkomponenten: Polyurethan - Elasthan - Polyamid - Polyester - Baumwolle.

Nicht-textile Bestandteile : Gehärteter gebürsteter Stahl - Polyoxymethylen - Polyamid.

Eigenschaften/Wirkweise

Die Orthese ermöglicht eine feste Unterstützung und einen angepassten Druck auf den Bauch dank elastischem Gewebe und flexiblen Schienen. Der abnehmbare Unterbauchgurt unterstützt bei Bedarf den Halt auf Höhe des Bauches.

Indikationen

Schwache Bauchmuskulatur.

Postoperative Zustände: Laparotomie, Laparoskopie.

Postpartale Zustände. (Kaiserschnitt).

Orthostatische Hypotonie.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht bei Schwangeren anwenden.

Im Fall einer Hiatushernie nicht verwenden.

Bei Knochenkrebs mit Metastasen an der Wirbelsäule nicht verwenden.

Nicht bei Durchblutungsstörungen, Lungen- oder Herz-/Kreislaufkrankungen verwenden, wenn bei solchen Patienten eine Erhöhung des Blutdrucks zu vermeiden ist.

Chirurgen raten gefährdeten Personen im Allgemeinen von jeder Art der Kompression in einem bestimmten Zeitraum nach einer Herz- oder Thoraxoperation ab.

Nicht bei Patienten anwenden, die über eine Gastrotomie-Sonde ernährt werden oder ein Aortenaneurysma haben.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Vor der ersten Verwendung wird empfohlen, die Stützstäbe am Rücken des Patienten von einem Arzt oder Orthopädietechniker anformen zu lassen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Wenden Sie sich vor der Verwendung an eine medizinische Fachkraft, wenn Sie eine Beckenbodenschwäche haben.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Bei Unbehagen, großen Beschwerden, Schmerzen oder ungewohnten Empfindungen das Produkt ausziehen und den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen.

Dieses Produkt ist für die Behandlung einer bestimmten Erkrankung bestimmt, daher ist die Verwendungsdauer auf diese Behandlung beschränkt.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Unterstützung ohne übermäßigen Druck zu gewährleisten.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Orthese mit Hilfe der Handschlaufen rund um die Taille positionieren. Ⓐ

Die Orthese muss zentral an der Wirbelsäule liegen: die Rückenstützstäbe müssen auf beiden Seiten der Wirbelsäule angebracht werden.

Der untere Teil der Orthese muss bis zur Gesäßfalte reichen.

Halten Sie das hakenlose Ende am Bauch fest. Ⓣ

Halten Sie das zweite Ende fest und platzieren Sie den Haken auf dem griffigen elastischen „Bouclé“-Stoff. Passen Sie die gewünschte Stärke der Klemmung an. Ⓒ

Die Druckstärke kann im Tagesverlauf nach Bedarf eingestellt werden.

Bei Bedarf positionieren Sie den Unterbauchgurt auf dem Bauchteil der Orthese Dynabelt Ⓣ, ziehen dann an beiden Außenseiten und fixieren sie, sobald das gewünschte Maß an Halt erreicht wurde Ⓔ.

Pflege

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwäsche bei 30°C. Das Produkt nicht mehr als 100 Maschinenwaschgängen aussetzen. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

* Nicht anwendbar auf maßgeschneiderte Medizinprodukte, bei denen die Maße individuell genommen werden.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

ABDOMINALE BRACE

Omschrijving/Gebbruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel*.

Samenstelling

Grijpende, elastische "lusstof". ❶

Klittenbandsluiting met handlus. ❷

Stijve, aanpasbare en verwijderbare rugbraces. ❸

Flexibele en verwijderbare braces. ❹

Hypogastrische band. ❺

Textielcomponenten: polyurethaan - elastaan - polyamide - polyester - katoen.

Niet-textiele componenten: gehard geborsteld staal - polyoxymethyleen - polyamide.

Eigenschappen/Werking

De brace biedt stevige steun en voldoende compressie van de buik dankzij het elastische weefsel en de flexibele baleinen.

De afneembare hypogastrische band biedt indien nodig extra steun ter hoogte van de buik.

Indicaties

Zwakke buikspieren.

Postoperatieve aandoeningen: laparotomie, laparoscopie.

Postpartum aandoeningen (keizersnede).

Orthostatische hypotensie.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet bij zwangere vrouwen.

Niet gebruiken in het geval van hiatus hernia.

Niet gebruiken in het geval van botkanker met metastasen op niveau van de wervelkolom.

Niet gebruiken in geval van bloedsomloop-, long- of cardiovasculaire problemen bij patiënten voor wie een verhoging van de arteriële compressie niet aangeraden is.

Chirurgen bevelen over het algemeen geen enkele vorm van compressie aan gedurende een bepaalde periode na een hart- of borstoperatie voor risicopatiënten.

Niet gebruiken bij patiënten die gevoed worden met een gastrotomieslang of met een aorta-aneurysma.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Voor het eerste gebruik is het aanbevolen om de baleinen te laten aanpassen aan de rug van de patiënt door een zorgprofessional.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Raadpleeg voor gebruik een arts als u een bekkenbodemaandoening heeft.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Ingeval van hinder, gebrek aan comfort, pijn, of abnormaal gevoel, het hulpmiddel uittrekken en een zorgprofessional raadplegen.

Dit product is bestemd voor de behandeling van een bepaalde pathologie, de gebruiksduur ervan is beperkt tot deze behandeling.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Gebruik van een medisch hulpmiddel door een kind mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene of een zorgprofessional.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Plaats de brace rond de taille met behulp van de handlus. Ⓐ

De rugbrace moet gecentreerd zijn op de wervelkolom: de rugbaleinen moeten aan weerszijden van de wervelkolom worden geplaatst.

De onderkant van de rugbrace moet zich op het niveau van de gluteale vouw (bil) bevinden.

Houd het haakloze uiteinde tegen de buik. Ⓑ

Houd het tweede uiteinde vast en plaats de haak op de pakkende "lus" elastische stof. Stel het gewenste niveau van aandraaien in. Ⓒ

Gedurende de dag kunt u naargelang uw behoeften het niveau van compressie aanpassen.

Plaats indien nodig de hypogastrische band op het buikdeel van de Dynabelt brace Ⓓ, trek dan aan de twee uiteinden en zet ze vast zodra het gewenste ondersteuningsniveau is bereikt Ⓔ.

Verzorging

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30°C. Was het hulpmiddel niet vaker dan 100 keer in de wasmachine. Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

* Niet van toepassing op patiënt-specifieke op maat gemaakte medische hulpmiddelen, de metingen worden op individuele basis verricht.

Bewaar deze bijsluiter.

it

CINTURA DI SOSTEGNO ADDOMINALE

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella*.

Composizione

Tessuto elastico "bouclé" grippante. ❶

Chiusura auto-grippante con passamano. ❷

Stecche dorsali rigide, modellabili e rimovibili. ❸

Stecche addominali morbide e rimovibili. ❹

Linguetta ipogastrica. ❺

Componenti tessili: poliuretano - elasthan - poliammide - poliestere - cotone.

Componenti non tessili: acciaio temperato spazzolato - poliossimetilene - poliammide.

Proprietà/Modalità di funzionamento

La cintura fornisce un forte sostegno e un'adeguata compressione sull'addome grazie al tessuto elastico e alle stecche flessibili.

La linguetta ipogastrica rimovibile permette di rinforzare il sostegno a livello dell'addome in caso di necessità.

Indicazioni

Debolezza muscolare addominale.

Condizioni postoperatorie: laparotomia, laparoscopia.

Condizioni post-partum (cesareo).

Ipotensione ortostatica.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare su donne in gravidanza.

Non utilizzare in caso di ernia iatale.

Non utilizzare in caso di tumore osseo con metastasi a livello della colonna vertebrale.

Non utilizzare in caso di problemi circolatori, polmonari o cardiovascolari in pazienti nei quali è sconsigliato un aumento della pressione arteriosa.

I chirurghi generalmente non consigliano alcun tipo di compressione per un certo periodo di tempo dopo una chirurgia cardiaca o toracica per le persone a rischio.

Non utilizzare in pazienti alimentati con una sonda di gastrostomia o che presentano un aneurisma aortico.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Prima di indossare il dispositivo per la prima volta, si consiglia di far modellare le stecche sulla schiena del paziente da un professionista sanitario.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Consultare un professionista sanitario prima dell'uso in caso di deficit del pavimento pelvico.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

In caso di disagio, fastidio rilevante, dolore o sensazioni anomale, togliere il dispositivo e consultare un professionista sanitario.

Questo prodotto è destinato al trattamento di una determinata patologia, la sua durata d'uso è limitata a tale trattamento.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Si raccomanda di regolare il dispositivo in maniera tale da garantire un corretto sostegno senza eccessiva compressione.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

L'uso di un dispositivo medico da parte di un bambino deve essere effettuato sotto la supervisione di un adulto o di un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Posizionare la cintura intorno alla vita utilizzando il passamano. [Ⓐ]

La cintura debe essere centrata sulla colonna vertebrale: le stecche dorsali devono trovarsi su entrambi i lati della colonna vertebrale. La parte inferiore della cintura deve arrivare a livello del solco intergluteo.

Mantenere l'estremità senza gancio sull'addome. ⓑ

Mantenere la seconda estremità e posizionare il gancio sul tessuto elastico "bouclé" grappante. Regolare il livello di serraggio desiderato. ⓒ

Durante la giornata è possibile regolare il livello di compressione a seconda delle esigenze.

Se necessario, posizionare la linguetta ipogastrica sulla parte addominale della cintura Dynabelt ⓓ, poi tirare le due estremità e fissarle una volta raggiunto il livello di sostegno desiderato ⓔ.

Manutenzione

Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30°C. Non lavare il dispositivo in lavatrice per più di 100 volte. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

* Non applicabile ai dispositivi medici su misura paziente, le misure sono prese singolarmente.

Conservare queste istruzioni.

es

FAJA DE SUJECIÓN ABDOMINAL

Descripción/Uso

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas*.

Composición

Tejido elástico "rizo" adherente. ❶

Cierre autoadherente con pasamano. ❷

Ballenas dorsales rígidas, adaptables y amovibles. ❸

Ballenas abdominales flexibles y amovibles. ❹

Tira hipogástrica. ❺

Componentes textiles: poliuretano - elastano - poliamida - poliéster - algodón.

Componentes no textiles: acero templado pulido - polioximetileno - poliamida.

Propiedades/Modo de acción

El cinturón permite garantizar una sujeción firme y una compresión adecuada al abdomen gracias al tejido elástico y a las ballenas flexibles. La tira hipogástrica amovible permite mejorar la sujeción a nivel del abdomen en caso de necesidad.

Indicaciones

Debilidad muscular o abdominal.

Condiciones posoperatorias: laparotomía, laparoscopia.

Condiciones postparto (cesárea).

Hipotensión ortostática.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en mujeres embarazadas.

No utilizar en caso de hernia de hiato.

No utilizar en caso de cáncer de huesos con metástasis a nivel de la columna vertebral.

No utilizar en caso de problemas circulatorios, pulmonares o cardiovasculares en pacientes para los cuales pueda ser perjudicial un aumento de la presión arterial.

Generalmente, los cirujanos no recomiendan ningún tipo de compresión durante cierto tiempo después de una cirugía cardíaca o torácica para las personas de riesgo.

No utilizar en pacientes alimentados con sonda de gastrotomía o con aneurisma aórtico.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de uso recomendado por el profesional sanitario.

Antes del primer uso, se recomienda que un profesional sanitario ajuste bien las ballenas a la espalda del paciente.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Consulte a un profesional sanitario antes de la utilización en caso de deficiencia del suelo pélvico.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, sensaciones anómalas, quítese el dispositivo y consulte a un profesional sanitario.

Este producto está destinado al tratamiento de una patología determinada, y su periodo de utilización se limitará a la duración de dicho tratamiento.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para garantizar una sujeción sin una compresión excesiva.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

El uso de un producto sanitario por parte de un niño deberá hacerse bajo la supervisión de un adulto o de un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Coloque la faja alrededor de la cintura utilizando el pasamano. Ⓐ

La faja deberá estar centrada sobre la columna vertebral: las ballenas dorsales deberán colocarse a un lado y otro de la columna vertebral.

La parte inferior de la faja deberá llegar al nivel del pliegue interglúteo.

Mantenga el extremo sin corchete sobre el abdomen. Ⓑ

Mantenga el segundo extremo y coloque el corchete en el tejido elástico "rizo" adherente. Ajuste el nivel de apriete deseado. © En cualquier momento del día, podrá ajustar el nivel de compresión en función de sus necesidades.

En caso necesario, colocar la tira hipogástrica en la parte ventral del cinturón Dynabelt ®, tirar de sus dos extremos y fijarlos una vez se haya obtenido el nivel de sujeción deseado ⑤.

Mantenimiento

Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30°C. No lave el dispositivo a máquina más allá de 100 lavados. No lavar en seco. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No secar en secadora. No planche. Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

* No aplicable a los productos sanitarios a medida del paciente, en los que las medidas se toman de forma individual.

Conservar estas instrucciones.

pt

CINTA DE SUPORTE ABDOMINAL

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos*.

Composição

Tecido elástico de "presilha" fixante. ①

Fecho autofixante com espaço para os polegares. ②

Almofadas dorsais rígidas, adaptáveis e amovíveis. ③

Almofadas abdominais flexíveis e amovíveis. ④

Aba hipogástrica. ⑤

Componentes têxteis: poliuretano - elastano - poliamida - poliéster - algodão.

Componentes não têxteis: aço temperado escovado - polioximetileno - poliamida.

Propriedades/Modo de ação

A cinta permite garantir um suporte firme e uma compressão adaptada ao abdómen graças ao tecido elástico e às almofadas flexíveis. A aba hipogástrica amovível permite reforçar o suporte ao nível do abdómen, se necessário.

Indicações

Debilidade muscular abdominal.

Condições pós-operatórias: laparotomia, laparoscopia.

Condições pós-parto (cesariana).

Hipotensão ortostática.

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em mulheres grávidas.

Não utilizar em caso de hérnia de hiato.

Não utilizar em caso de cancro dos ossos com metástases ao nível da coluna vertebral.

Não utilizar em caso de problemas circulatórios, pulmonares ou cardiovasculares em doentes para os quais um aumento da tensão arterial não é recomendado.

Normalmente, os cirurgiões não recomendam qualquer tipo de compressão durante algum tempo após uma cirurgia cardíaca ou torácica para as pessoas de risco.

Não utilizar em pacientes alimentados com uma sonda de gastrostomia ou que apresentem um aneurisma da aorta.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Antes da primeira utilização, recomenda-se que um profissional de saúde adapte as almofadas às costas do doente.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Consultar um profissional de saúde antes de utilizar se tiver uma deficiência do pavimento pélvico.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Este produto destina-se ao tratamento de uma patologia determinada, estando a sua duração de utilização limitada a este tratamento.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir um suporte sem compressão excessiva.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

A utilização de um dispositivo médico por uma criança deve ser realizada sob a supervisão de um adulto ou de um profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Posicionar a cinta à volta da cintura utilizando o espaço para os polegares. Ⓐ

A cinta deve estar centrada em relação à coluna vertebral: as almofadas dorsais devem estar colocadas de um lado e do outro da coluna vertebral.

A parte de baixo da cinta deve chegar ao nível da dobra interglútea.

Manter a extremidade sem gancho sobre o abdómen. Ⓑ

Manter a segunda extremidade e colocar o gancho sobre o tecido elástico de "presilha" fixante. Ajustar o nível de aperto pretendido. Ⓒ

Durante o dia, é possível ajustar o nível de compressão em função das necessidades.

Se necessário, posicione a aba hipogástrica na parte ventral da cinta Dynabelt ®, depois puxe as duas extremidades e fixe-as quando tiver obtido o nível de suporte desejado ⑥.

Cuidados

Fechar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na máquina a 30°C. Não lavar o dispositivo na máquina de lavar para além de 100 lavagens. Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

* Tabelas não aplicáveis aos dispositivos médicos feitos por medida para o paciente, as medições são feitas de forma individual.

Guardar estas instruções.

da

MAVESTØTTEBÆLTE

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet*.

Sammensætning

Elastisk stof med vedhæftende "krøller". ①

Lukning med burrebånd og fingerstrop. ②

Stive, tilpasselige og aftagelige dorsale stivere. ③

Smidige og aftagelige abdominale stivere. ④

Hypogastrisk strop. ⑤

Elementer i tekstil: polyurethan - elastan - polyamid - polyester - bomuld.

Ikke tekstile komponenter: børstet hærdet stål - polyoxymethylen - polyamid.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Bæltet sikrer en fast støtte og en tilpasset kompression af maven takket være det elastiske stof og de smidige stivere. Den aftagelige hypogastriske strop tillader at forstærke fastholdelsen på maven, hvis det er nødvendigt.

Indikationer

Svage mavemuskler.

Postoperatoriske tilstande: laparotomi, laparoskopi.

Postpartum tilstande (kejsersnit).

Ortostatisk hypotension.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges til gravide kvinder.

Må ikke anvendes i tilfælde af hiatushernie.

Må ikke anvendes i tilfælde af knoglekræft med metastaser i rygsøjlen.

Må ikke anvendes i tilfælde af problemer med blodcirkulationen, lungerne eller hjertekarsystemet hos patienter for hvem et øget arterielt blodtryk ikke anbefales.

Kirurgerne anbefaler som regel ingen kompression i et vist tidsrum efter en hjerteoperation eller et kirurgisk indgreb på brystkassen for personer med risikofaktorer.

Må ikke bruges til patienter, der ernæres med gastrisk sonde eller lider af aortaaneurisme.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Inden første brug anbefales det, at en sundhedsfaglig person tilpasser afstiverne til patientens ryg.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Rådspørg en sundhedsfaglig person før anvendelse i tilfælde af svækket bækkenbund.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billedannelsessystem.

I tilfælde af ubehag, større gener, smerter eller unormale følelser, skal udstyret fjernes og en sundhedsfaglig person kontaktes.

Dette produkt er beregnet til behandling af en bestemt patologi og dets brugsvarighed er begrænset til denne behandling.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en støtte uden overdreven kompression.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Placer bæltet omkring taljen ved hjælp af fingerstropperne. Ⓐ

Bæltet skal være centreret på rygsøjlen: rygstiverne skal være placeret på hver sin side af rygsøjlen.

Den nederste del af bæltet skal nå ned til kløften mellem ballerne.

Fasthold enden under krog på maven. Ⓑ

Fasthold den anden ende og placer krogen på det elastiske stof med vedhæftende "krøller". Juster til den ønskede stramning. Ⓒ

Det er muligt at justere kompressionen i løbet af dagen efter behov.

Placer om nødvendigt den hypogastriske strop på den ventrale del af Dynabelt bæltet Ⓓ, træk dernæst på de to ender og sæt dem fast, når den ønskede fastholdelse er opnået Ⓔ.

Pleje

Luk burrebåndene før vask. Kan maskinvaskes ved 30°C. Vask ikke udstyret i maskine i over 100 vask. Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

* Gælder ikke for medicinsk udstyr efter patientens mål, som er taget til den enkelte patient.

Opbevar vejledningen.

fi

VATSAN TUKIVYÖ

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta*.

Rakenne

Joustokangas tarrakiinnityksellä. **1**

Tarrakiinnitys käden mentävällä silmukalla. **2**

Joustavat, mukautuvat ja irrotettavat selkävahvikkeet. **3**

Joustavat ja irrotettavat vatsanpuoleiset vahvikkeet. **4**

Alavatsan vahvike. **5**

Tekstiilikomponentit: polyuretaani - elastaani - polyamidi - polyesteri - puuvilla.

Ei-tekstiilikomponentit: harjattu karkaistu teräs - polyoksimetyyleeni - polyamidi.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Tukivyö antaa tukea ja puristuu vatsaa vasten juuri sopivasti joustokankaan ja taipuisien vahvikkeiden ansiosta. Irrotettava alavatsan vahvike vahvistaa tukea vatsan alueella tarvittaessa.

Käyttöaiheet

Vatsalihasten heikkous.

Leikkauksenjälkeiset tilat: laparotomia, laparoskopia.

Synnytyksenjälkeiset tilat (keisarileikkaus).

Ortostaattinen hypotensio.

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää raskauden aikana.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on palleatyrä.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on luusyöpä, jossa esiintyy etäpesäkkeitä selkärangassa.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on ongelmia verenkierrossa, keuhkoissa tai sydämessä ja verisuonistossa eikä verenpaineen nousu ole suotavaa.

Kirurgit eivät yleensä suosittele minkäänlaisen kompression käyttöä vähään aikaan sydän- tai thoraxkirurgian jälkeen riskiryhmään kuuluvilla henkilöillä.

Ei saa käyttää potilailla, joille on tehty mahalaukkuputki tai joilla on aortan laajentuma.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Suosittellemme, että terveydenhuollon ammattilainen säätää pystytuet potilaan selälle sopiviksi ennen ensimmäistä käyttökertaa. On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ennen käyttöä, jos sinulla on lantionpohjan toimintahäiriö.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Jos tuote on epämukava, se aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia, poista tuote ja kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

Tämä tuote on tarkoitettu tietyn vamman hoitoon, sen käyttöaika on rajoitettu kyseiseen hoitoon.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kiristä tuote sopivasti niin, että se tukee puristamatta kuitenkaan liikaa.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Lapset saavat käyttää lääkinnällistä laitetta vain aikuisen tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Sijoita vyö vyötärön ympärille käsilenkkien avulla. Ⓐ

Vyö tulee asettaa keskelle selkärankaa: selkävahvikkeet tulee sijoittaa selkärangan molemmin puolin.

Vyön alareunan on yllettävä pakaravaon kohdalle asti.

Pidä vyön soljetonta päätä vatsaa vasten. Ⓑ

Ota vyön toinen pää ja aseta solki tarrakiinnikkeeseen. Säädä haluttu kiristystaso. Ⓒ

Voit päivän mittaan säätää puristusta tarpeen mukaan.

Tarvittaessa aseta alavatsan vahvike Dynabelt-vyön etupuolelle Ⓓ ja kiristä sitten vyö halutulle tasolle Ⓔ.

Hoito

Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 30°C:ssa. Älä pese välinettä konepesussa yli 100:aa kertaa. Ei saa kuivapestä.

Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

* Ei sovelleta potilaiden mittojen mukaan valmistettuihin lääkinnällisiin laitteisiin, mitat otetaan yksilöllisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet.

STÖDJANDE MAGGÖRDEL

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen*.

Sammansättning

Resårmaterial med frottéliknande kardborrband. ①

Kardborrstängning som justeras med handhål. ②

Styva, formade ryggskenor som är avtagbara. ③

Mjuka och avtagbara skenor över magen. ④

Stödbälte för buken. ⑤

Material textilier: polyuretan - elastan - polyamid - polyester - bomull.

Icke-textila komponenter: borstat härdat stål - polyoximetylen - polyamid.

Egenskaper/Verkningsätt

Bältet ger fast stöd och lämplig kompression till buken tack vare det elastiska tyget och de flexibla skenorna. Det avtagbara stödbältet för buken ger extra stöd vid behov.

Indikationer

Svaghet i magmusklerna.

Postoperativa tillstånd: laparotomi, laparoskopi.

Tillstånd efter förlossning (kejsarsnitt).

Ortostatisk hypotension.

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Får ej användas på gravida kvinnor.

Använd inte produkten vid hiatusbråck.

Använd inte produkten vid skelettcancer med metastaser i höjd med ryggraden.

Använd inte hos patienter som har problem med blodcirkulationen, lungorna eller hjärtat eftersom ett ökat blodtryck inte är att rekommendera för dessa personer.

Kirurger rekommenderar vanligtvis inte någon form av kompression under en tidsperiod efter hjärt- eller bröstkirurgi för de som är i riskzonen.

Använd inte hos patienter som matas med en gastrostomisond eller hos patienter med aortaaneurysm.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Före första användning rekommenderas det att vårdpersonalen formar skenorna efter patientens rygg.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Kontakta vårdpersonal innan användning hos patienter med svag bäckenbotten.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Vid obehag, betydande besvär, smärta eller onormala förnimmelser bör produkten avlägsnas och vårdpersonal kontaktas.

Denna produkt är avsedd för att behandla en given patologi och användningstiden är begränsad till denna behandling.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att dra åt för mycket.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Ett barns användning av medicinsk utrustning bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet. Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Placera bältet runt midjan med hjälp av handhålen. Ⓐ

Bältet ska vara centrerat på ryggraden: ryggskenorna måste placeras på vardera sida om ryggraden.

Bältets nedre del måste placeras i linje med ryggslutet.

Håll fast änden som saknar fästande del över buken. Ⓑ

Ta den andra änden och placera den över det fästande kardborrmaterialet. Justera åtdragningen såsom du önskar. Ⓒ

Under dagen kan du justera kompressionsnivån efter behov.

Placera vid behov stödbältet för buken över magpartiet på Dynabelt-gördeln Ⓓ och dra i ändarna för att fixera bältet med önskat stöd Ⓔ.

Skötsel

Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin vid 30°C. Tvätta inte produkten i maskin mer än 100 gånger. Får ej kemtvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

* Ej tillämpligt på patientspecifika medicinska apparater, mätningarna görs på individuell basis.

Behåll dessa instruktioner.

el

ΖΩΝΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΗΣ ΚΟΙΛΙΑΚΗΣ ΧΩΡΑΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών*.

Σύνθεση

Ελαστικό «πετσέτέ» ύφασμα βέλκρο. ❶

Κλείσιμο με βέλκρο και θηλύκια για τα δάχτυλα. ❷

Συμπαγείς, άνετες και αφαιρούμενες ραχιαίες μπανέλες. ❸

Εύκαμπτες και αφαιρούμενες κοιλιακές μπανέλες. ❹

Μαξιλάρι στήριξης στο υπογάστριο. ❺

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολουρεθάνη - ελαστάνη - πολυαμίδη - πολυεστέρας - βαμβάκι.

Εξαρτήματα που δεν είναι από ύφασμα: χάλυβας ενισχυμένος με βαφή - πολυοξυμεθυλένιο - πολυαμίδη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Η ζώνη εξασφαλίζει σταθερή υποστήριξη και άσκηση προσαρμοσμένης συμπίεσης στην κοιλιακή χώρα χάρη στο ελαστικό ύφασμα και τις εύκαμπτες μπανέλες. Το αφαιρούμενο μαξιλάρι στήριξης στο υπογάστριο παρέχει πρόσθετη συγκράτηση στην κοιλιακή χώρα, εάν είναι απαραίτητο.

Ενδείξεις

Μυϊκή αδυναμία της κοιλιακής χώρας.

Μετεγχειρητικές καταστάσεις: λαπαροτομία, λαπαροσκοπία.

Επιλόχειες καταστάσεις (καισαρική).

Ορθοστατική υπόταση.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Να μην χρησιμοποιείται από έγκυες γυναίκες.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση διαφραγματοκλήης.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση καρκίνου των οστών με μεταστάσεις στη σπονδυλική στήλη.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση κυκλοφορικών, πνευμονικών ή καρδιαγγειακών προβλημάτων σε ασθενείς για τους οποίους δεν συνιστάται αύξηση της αρτηριακής πίεσης.

Οι χειρουργοί συνήθως δεν συνιστούν κανένα είδος συμπίεσης για ένα χρονικό διάστημα μετά από καρδιακή ή θωρακική χειρουργική επέμβαση για άτομα που διατρέχουν κίνδυνο.

Να μη χρησιμοποιείται σε ασθενείς που σιτίζονται με σωλήνα γαστροστομίας ή έχουν υποστεί αορτικό ανεύρυσμα.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Πριν από την πρώτη χρήση, συνιστάται οι μπανέλες να διαμορφωθούν ώστε να προσαρμοστούν στην πλάτη του ασθενούς από έναν επαγγελματία υγείας.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας, πριν από τη χρήση, σε περίπτωση προβλήματος στο πυελικό έδαφος.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Σε περίπτωση ενόχλησης, έντονης δυσφορίας, πόνου ή μη φυσιολογικών αισθήσεων, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Το προϊόν αυτό προορίζεται για την θεραπευτική αντιμετώπιση μιας συγκεκριμένης παθολογίας. Η διάρκεια χρήσης του περιορίζεται στην θεραπεία αυτή.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς το προϊόν προκειμένου να εξασφαλίσετε υποστήριξη χωρίς υπερβολική συμπίεση.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα ή επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τη ζώνη γύρω από τη μέση χρησιμοποιώντας για βοήθεια τα θηλύκια για τα δάχτυλα. Ⓐ

Η ζώνη πρέπει να είναι κεντραρισμένη στη σπονδυλική στήλη: οι ραχιαίες μπανέλες πρέπει να τοποθετηθούν και στις δύο πλευρές της σπονδυλικής στήλης.

Το κάτω μέρος της ζώνης πρέπει να φτάνει στο άνω μέρος των γλουτών.

Κρατήστε το άκρο χωρίς άγκιστρο επάνω στην κοιλιά. Ⓑ

Κρατήστε το δεύτερο άκρο και τοποθετήστε το άγκιστρο επάνω στο βέλκρο ελαστικό «πετσετέ» ύφασμα. Προσαρμόστε πόσο σφιχτό θέλετε να είναι. Ⓒ

Κατά τη διάρκεια της ημέρας, μπορείτε να ρυθμίζετε το επίπεδο συμπίεσης ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε το μαξιλάρι στήριξης στο υπογάστριο στο κοιλιακό τμήμα της ζώνης Dynabelt Ⓣ, και, στη συνέχεια, τραβήξτε τις δύο άκρες του και ασφαλίστε τις μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό επίπεδο συγκράτησης Ⓤ.

Συντήρηση

Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο στους 30°C. Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο περισσότερες από 100 φορές. Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την κλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

* Δεν ισχύει για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που είναι προσαρμοσμένα στα μέτρα του ασθενούς. Οι μετρήσεις πραγματοποιούνται εξατομικευμένα.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο.

cs BŘIŠNÍ PODPŮRNÝ PÁS

Popis/Použití

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí*.

Složení

Pružná přilnavá tkanina. ❶

Zapínání na háček s poutkem na ruku. ❷

Pevné přizpůsobivé, odnímatelné zádové výztuhy. ❸

Pružné, odnímatelné břišní výztuhy. ❹

Hypogastrický pás. ❺

Textilní části: polyuretan - elasthan - polyamid - polyester - bavlna.

Netextilní části: kartáčovaná kalená ocel - polyoxymethylen - polyamid.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Pás zajišťuje pevnou oporu a vhodnou kompresi břicha díky elastické tkanině a pružným výztuhám. Odnímatelný hypogastrický pás poskytuje v případě potřeby dodatečnou oporu kolem břicha.

Indikace

Slabost břišních svalů.

Pooperační stavy: laparotomie, laparoskopie.

Poporodní stavy (po císařském řezu).

Ortostatická hypotenze.

Kontraindikace

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívat u těhotných žen.

Nepoužívejte v případě brániční kýly.

Nepoužívejte v případě, že trpíte rakovinou kostí s metastázami v oblasti páteře.

Nepoužívejte v případě oběhových, plicních nebo kardiovaskulárních problémů u pacientů, u kterých se nedoporučuje zvýšení krevního tlaku.

Chirurgové obecně nedoporučují rizikovým osobám žádný typ komprese po určitou dobu po operaci srdce nebo hrudníku.

Nepoužívejte u pacientů se zavedenou gastrostomickou sondou nebo s aneurizmatem aorty.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Před prvním použitím doporučujeme, aby výztuhy nastavil zdravotník podle zad pacienta.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

V případě poruchy pánevního dna se před použitím nejprve poradte s lékařem.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

V případě nepohodlí, značných obtíží, bolesti nebo neobvyklých pocitů pomůcku sundejte a poradte se se zdravotníkem.

Tato pomůcka je určena k léčbě daného onemocnění a doba jejího používání je omezena na tuto léčbu.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že poskytuje oporu, aniž by příliš stahovala.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně. Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Umístěte pás kolem pasu pomocí otvoru na ruku. Ⓐ

Střed pásu musí být na páteři: zádové výztuhy musí být umístěny po obou stranách páteře.

Spodní hrana pásu musí dosahovat ke kostrči.

Konec bez háčku přidržíte na břiše. Ⓑ

Přidržíte druhý konec a háček přiložte na přilnavou pružnou tkaninu. Utáhněte podle potřeby. Ⓒ

Během dne můžete stupeň komprese pásu podle potřeby regulovat.

V případě potřeby umístěte hypogastrický pás na břišní část pásu Dynabelt Ⓓ, poté zatáhněte za jeho dva konce, a jakmile dosáhnete požadované podpory, zajistěte je Ⓔ.

Údržba

Před praním zavřete suché zipy. Perte v pračce při teplotě 30°C.

Maximální počet praní pomůcky v pračce je 100. Nečistit za sucha.

Nepoužívat žádné čisticí a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...).

Nesušit v sušičce. Nežehlit.

Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit naležato.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

* Nevztahuje se na zdravotnické prostředky na míru pacientů, měření probíhají individuálně.

Tento návod uschovejte.

pl

PAS PODTRZYMUJĄCY MIĘŚNIE BRZUCHA

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów*.

Skład

Elastyczna tkanina „pętelkowa” ściskająca. ❶

Zapięcie samościskające z otworem na rękę. ❷

Sztywne fiszliny grzbietowe, wygodne i zdejmowane. ❸

Fiszliny na mięśnie brzucha, giętkie i zdejmowane. ❹

Wkładka podbrzuszna. ❺

Elementy tekstylne: poliuretan - elastan - poliamid - poliester - bawełna.

Elementy nietekstylne: stal hartowana szczotkowana - polioksymetylen - poliamid.

Właściwości/Działanie

Pas umożliwia zapewnienie mocnego podtrzymywania i ucisku na brzuch dzięki elastycznemu materiałowi i elastycznym fiszbinom.

Wyjmowana wkładka podbrzuszna zapewnia dodatkowe podparcie brzucha.

Wskazania

Osłabienie mięśni brzucha.

Stany pooperacyjne: laparotomia, laparoscopia.

Stany poporodowe (cesarskie cięcie).

Niedociśnienie ortostatyczne.

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować u kobiet w ciąży.

Nie używać w przypadku przepukliny przeponowej rozworu przełykowego.

Nie używać w przypadku choroby nowotworowej kości z przerzutami do kręgosłupa.

Nie używać w przypadku problemów z krążeniem, płucami lub układem sercowo-naczyniowym u pacjentów, u których wzrost ciśnienia krwi nie jest zalecany.

Chirurdzy generalnie nie zalecają żadnego rodzaju ucisku osobom z grupy ryzyka przez pewien czas po operacji serca lub klatki piersiowej.

Nie stosować u pacjentów, którzy karmieni są przez rurkę gastronomiczną ani u pacjentów z tętniakiem aorty.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyтым stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Przed pierwszym użyciem zaleca się dopasowanie fiszbin do kształtu pleców pacjenta przez pracownika ochrony zdrowia.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Przed użyciem skonsultować się z lekarzem w przypadku osłabienia mięśni dna miednicy.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

W przypadku dyskomfortu, poważnej uciążliwości, bólu, niecodziennego odczucia należy zdjąć produkt i skontaktować się z lekarzem.

Ten produkt jest przeznaczony do leczenia ściśle określonego stanu chorobowego, a jego czas stosowania jest ograniczony do tego leczenia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie bez nadmiernego uciśnięcia.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Umieścić pas dookoła talii, używając otworów na rękę. Ⓐ

Pas powinien być wyśrodkowany na kręgosłupie: fiszbin grzbietowe powinny być umieszczone po obu stronach kręgosłupa.

Dolna część pasa powinna znajdować się na wysokości pośladków.

Koniec bez haczyka należy przytrzymać na brzuchu. Ⓑ

Przytrzymać drugi koniec i umieścić haczyk na elastycznej tkaninie „pętelkowej” ściskającej. Wyregulować żądany stopień ściśnięcia. Ⓒ

Pacjent może w dowolny sposób regulować siłę ucisku w ciągu dnia w zależności od swoich potrzeb.

W razie potrzeby należy umieścić wkładkę podbrzuszną na brzusznej części pasa Dynabelt ®, a następnie pociągnąć za jej dwa końce i unieruchomić po osiągnięciużądanego poziomu podparcia ⑤.

Utrzymanie

Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaje się do prania w palce w temperaturze 30°C. Nie prac wyrobu w palce więcej niż 100 razy. Nie czyścić na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

* Nie ma zastosowania do wyrobów medycznych, wykonywanych dla pacjenta na miarę, pomiary są wówczas dokonywane indywidualnie.

Zachować tę instrukcję.

Iv

VĒDERA DAĻAS ATBALSTA JOSTA

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai*.

Sastāvs

Elastīgs saķeres "cilpiņu" audums. ①

Pašlīpošā aizdare ar plaukstu cilpu. ②

Stingri, pielāgojami un pārvietojami muguras atbalsta elementi. ③

Mīksti un pārvietojami vēdera atbalsta elementi. ④

Vēdera lejasdaļas stiprinājums. ⑤

Tekstila sastāvdaļas: poliuretāns – elastāns – poliamīds – poliesters – kokvilna.

Netekstila sastāvdaļas: matēts rūdītais tērauds – polioksimetilēns – poliamīds.

Īpašības / darbības veids

Pateicoties elastīgajam audumam un atbalsta elementiem, josta ļauj nodrošināt stingru atbalstu un piemērotu spiedienu uz vēdera daļu. Nepieciešamības gadījumā noņemamais vēdera lejasdaļas stiprinājums nodrošina papildu atbalstu vēdera daļai.

Indikācijas

Vēdera muskulatūras vājums.

Pēcoperācijas apstākļi: laparotomija, laparoskopija.

Pēcdzemdību apstākļi (ķeizargrieziena).

Ortostatiska hipotensija.

Kontrindikācijas

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet grūtniecēm.

Nelietojiet hiatālās trūces gadījumā.

Nelietojiet kaulu vēža ar metastāzēm mugurkaulā gadījumā.

Nelietojiet pacientiem ar asinsrites, plaušu vai sirds un asinsvadu sistēmas traucējumiem, kuriem nav ieteicama asinsspiediena paaugstināšanās.

Pēc sirds vai krūškurvja operācijas riska grupas pacientiem ķirurgi parasti kādu laiku neiesaka jebkāda veida kompresiju.

Nelietojiet pacientiem, kurus baro ar gastrostomijas zondi vai kuriem ir aortas aneirisma.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Pirms pirmās lietošanas reizes, veselības aprūpes speciālistam ir ieteicams pielāgot atbalsta elementus atbilstoši pacienta muguras formai.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Pirms lietošanas sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu, ja jums ir iegurņa pamatnes struktūru nepietiekamība.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Ja rodas diskomforta sajūta, nopietns kairinājums, sāpes, rodas neparastas sajūtas, pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Šī ierīce ir paredzēta noteiktas patoloģijas ārstēšanai, tās lietošanas ilgums ir ierobežots līdz šīs patoloģijas izārstēšanai.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neradot pārmērīgu spiedienu.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānotiek pieaugušā vai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Novietojiet jostu ap vidukli, izmantojot plaukstai paredzēto šķēlumu. Ⓐ

Jostai jābūt centrētai uz mugurkaulu: muguras atbalsta elementiem jābūt novietotiem katrā mugurkaula pusē.

Jostas lejasdaļai ir jāatrodas vienā līmenī ar sēžamvietas augšdaļu.

Turiet jostas galu bez pašlīpošās aizdares āķīšiem uz vēdera. Ⓑ

Novietojiet otro jostas galu ar pašlīpošās aizdares āķīšiem uz elastīgā saķeres "cilpiņu" auduma. Pielāgojiet savilkuma stiprumu līdz vēlamajai pakāpei. Ⓒ

Dienas laikā ir iespējams pielāgot kompresijas stiprumu atbilstoši vajadzībām.

Ja nepieciešams, novietojiet vēdera lejasdaļas stiprinājumu uz Dynabelt jostas Ⓓ vēdera daļas, pēc tam pavelciet abus stiprinājuma galus un nofiksējiet tos, kad ir sasniegta vēlamā atbalsta pakāpe Ⓔ.

Uzturēšana

Pirms mazgāšanas aizveriet pašlīpošās aizdares. Mazgājiet veļas mazgājamajā mašīnā 30°C temperatūrā. Nemazgājiet ierīci veļas

mazgājamaļā mašinā vairāk nekā 100 reizes. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātu.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

* Nav piemērojams medicīniskajiem izstrādājumiem, kas pielāgojami pacienta izmēriem, mērījumi tiek veikti individuāli.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

PALAIKOMASIS PILVO DIRŽAS

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę*.

Sudėtis

Tamprus audinys su kilpelių kibiuoju paviršiumi. **1**

Užsegimas kibiaja juosta su kilpa plaštakai. **2**

Standžios, pritaikomos ir išimamos nugarinės plokštelės. **3**

Lanksčios ir išimamos pilvo plokštelės. **4**

Apatinės pilvo dalies juosta. **5**

Tekstilinės dalys: poliuretanai - elastanai - poliamidai - poliesteris - medvilnė.

Ne tekstilinės dalys: grūdintasis matinis plienas - polioksietilenas - poliamidai.

Savybės ir veikimo būdas

Dėl tampraus audinio ir lanksčių plokštelių diržas leidžia užtikrinti tvirtą pilvo palaikymą ir reikiamą suspaudimą. Nuimama apatinės pilvo dalies juosta prireikus leidžia tvirtiau palaikyti pilvą.

Indikacijos

Nusilpę pilvo raumenys.

Po šių operacijų: laparotomija, laparoskopija.

Būklės po gimdymo (cezario pjūvis).

Ortostatinė hipotenzija.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Netinka naudoti nėščiosioms.

Nenaudokite, jei turite stuburo išvaržą.

Nenaudokite, jei sergate kaulų vėžiu su metastazėmis stubure.

Nenaudokite esant kraujotakos, plaučių ar širdies ir kraujagyslių susirgimams, kai pacientams nerekomenduojamas kraujospūdžio padidėjimas.

Paprastai, kurį laiką po chirurginės širdies ar krūtinės ląstos operacijos rizikos grupei priklausantiems asmenims chirurgai nerekomenduoja taikyti jokio suspaudimo.

Nenaudokite gastrotominiu zonu maitinamiems ar turintiems aortos aneurizmą pacientams.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Prieš pirmą kartą naudojant nugarines plokšteles prie nugaros turėtų pritaikyti sveikatos priežiūros specialistas.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Esant dubens dugno raumenų nepakankamumui, prieš naudodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite priemonės medicininį vaizdo tyrimų metu.

Pajutę nepatogumą arba labai nemalonių pojūčių, skausmą ar kitų neįprastų pojūčių, nusiimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Šis gaminys skirtas konkrečiai patologijai gydyti ir jį galima naudoti tik gydymo metu.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai prilauktų, tačiau pernelyg nesuspaustų.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Vaikas medicinos priemonę gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Apsijuoskite diržu juosmenį naudodami plaštakos kilpas. Ⓐ

Diržo vidurys turi būti ties jūsų stuburu: nugarinės plokštelės turi būti išsidėsčiusios abiejose stuburo pusėse.

Apatinė diržo dalis turi būti ties uodegikauliu.

Galą be kabliukų prispauskite prie pilvo. Ⓑ

Prilaikydami antrąjį galą prisekite kabliukus prie tampraus audinio su kilpelių kibiuoju paviršiumi. Suveržkite kiek reikia. Ⓒ

Dienai bėgant galite reguliuoti suspaudimo lygį pagal savo poreikius.

Jei reikia, pridėkite apatinės pilvo dalies juostą prie „Dynabelt“ Ⓓ diržo pilvinės dalies, patraukite abu galus ir, pasiekę norimą palaikymo lygį, juos pritvirtinkite Ⓔ.

Priežiūra

Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Skalbti skalbyklėje 30°C temperatūroje. Skalbkite skalbyklėje ne daugiau nei 100 kartų. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonių su chloru). Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietos taisykles.

* Lentelės netaikomos pagal paciento užsakymą pagamintiems medicinos priemonėms, išmatuojama individualiai.

Išsaugokite šį informacinį lapelį.

et

KÕHUPIIRKONNA TUGIKORSETT

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile*.

Koostis

Elastne silmkoeline takjakangas. ❶

Pöidlaavadega takjakinnis. ❷

Jäigad, kohandatavad ja eemaldatavad seljatoed. ❸

Painduvad ja eemaldatavad kõhutoed. ❹

Operatsioonijärgne bandaaž. ❺

Tekstiilist osad: polüuretaan - elastaan - polüamiid - polüester - puuvill.

Mittetekstiilsed osad: karastatud harjatud teras - polüoksümetüleen - polüamiid.

Omadused/Toimeviis

Seade aitab tänu elastsele kangale ja painduvatele küljetugelele tagada kindla toetuse ja kohandatava surve kõhupiirkonnale.

Eemaldatav operatsioonijärgne bandaaž pakub vajadusel täiendavat tuge kõhupiirkonnale.

Näidustused

Kõhupiirkonna lihaste nõrkus.

Operatsioonijärgsed seisundid: laparotoomia, laparoskoopia.

Sünnitusjärgsed traumad (keisrilõige).

Ortostaatiline hüpotensioon.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada raseduse ajal.

Mitte kasutada vahelihasesongaga korral.

Mitte kasutada luuvähi korral koos metastaasidega lülisambas.

Mitte kasutada vereringe-, kopsu- või südame-veresoonkonna häirete korral patsientidel, kelle puhul vererõhu tõus ei ole soovitatav.

Kirurgid tavaliselt ei soovita mõnda tüüpi mähist mõnda aega pärast südame- või rindkereoperatsioonijärgsete tüsistustega inimestele.

Mitte kasutada patsientidel, keda toidetakse gastrostoomitoruga või kellel on aordi aneurüsm.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Enne esimest kasutuskorda on soovitatav lasta tervishoiutöötajal seljatugesid vastavalt patsiendi seljale kohandada.

Esmakordsel kasutamisel on soovitatav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Vaagnapõhjelihaste nõrkuse korral tuleb enne seadme kasutamist pidada nõu tervishoiutöötajaga.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises piltdiagnostikas.

Ebamugavustunde, olulise häirimistunde, valuaistingute või sensoorsete muutuste esinemise korral eemaldage seade ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Toode on mõeldud konkreetse haiguse raviks ja selle kasutusaeg piirdub nimetatud raviga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus liigse surveta.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui meditsiiniseadet kasutab laps, tuleb seda teha täiskasvanu või tervishoiutöötaja järelevalve all.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Asetage vöö ümber vöökohta, kasutades pöidlaavasid. Ⓐ

Vöö tuleb tsentreerida lülisambale: seljatoed peavad asuma teine teisel pool lülisammast.

Vöö alaosa peab ulatuma välja kuni tuharatevaheni.

Hoidke ilma haagita otsa kõhu peal. Ⓑ

Hoidke teisest otsast kinni ja viige haak elastse takjakanga peale.

Reguleerige surve sobivaks. Ⓒ

Päeva jooksul on võimalik surve tugevust vastavalt vajadusele reguleerida.

Vajadusel asetage operatsioonijärgne bandaaž Dynabelt kõhupiirkonnale Ⓓ, seejärel tõmmake mõlemad otsad kinni ja kinnitage siis, kui soovitud toetus on saavutatud Ⓔ.

Puhastamine

Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30°C juures. Ärge peske vahendit pesumasinas rohkem kui 100 korda. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmentajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

* Ei kehti patsiendile eritellimusel valmistatavate meditsiiniseadmete kohta, kui mõõdud võetakse isiklikult.

Hoidke see juhend alles.

sl

OPORNI PAS ZA TREBUŠNI PREDEL

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih telesne mere ustrezajo meram v tabeli velikosti*.

Sestava

Elastičen sprijemalni „bouclé“. ❶

Sprijemalno zapiralo z držajem. ❷

Toge, udobne hrbtnne opore, ki jih lahko odstranite. ❸

Mehke trebušne opore, ki jih lahko odstranite. ❹

Hipogastrični pas. ❺

Tekstilni materiali: poliuretan - elasthan - poliamid - poliester - bombaž.

Netekstilni deli: brušeno kaljeno jeklo - polioksimetilen - poliamid.

Lastnosti/Način delovanja

Pas z elastično tkanino in prožnimi oporami omogoča trdno oporo in kompresijo, ki se prilega trebuhu. Snemljivi hipogastrični pas omogoča večjo oporo po potrebi na trebuhu.

Indikacije

Šibke trebušne mišice.

Pooperativna stanja: laparotomija, laparoskopija.

Poporodno stanje (carski rez).

Ortostatska hipotenzija.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne smejo uporabljati nosečnice.

Ni primeren za osebe, ki imajo hiatalno hernijo.

Ni primeren za osebe, ki imajo kostnega raka in metastaze na hrbtenici.

Ni primeren za osebe, ki imajo težave s krvnim obtokom, pljuči ali srcem in ožiljem, pri katerih je odsvetovano povišanje krvnega tlaka. Kirurgi praviloma ne priporočajo kakršne koli oblike kompresije določen čas po kardiološki ali torakalni operaciji pri osebah, za katere velja tveganje.

Ni primerno za paciente, ki prejemajo hrano skozi gastrostomsko cevko, ali paciente z anevrizmo aorte.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Priporočamo, da zdravstveni osebje pred prvo uporabo prilagodi opore hrbtu pacienta.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

O uporabi pri pacientu z disfunkcijo medeničnega dna se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

V primeru neudobja, močnega stisnjenja, bolečine in neobičajnih občutkov pripomoček odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Ta izdelek je primeren za zdravljenje dane patologije, to pomeni, da je trajanje uporabe omejeno na to zdravljenje.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete in tako poskrbite za oporo brez prevelike kompresije.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Otrok lahko medicinski pripomoček uporablja le pod nadzorom odrasle osebe ali zdravstvenega strokovnjaka.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Namestite s pomočjo držaja pas okoli pasu. **(A)**

Pas morate poravnati na hrbtenici: hrbtne opore morajo biti nameščene na obe strani hrbtenice.

Spodnji del pasu se mora nahajati v višini zadnjičnega pregiba.

Pridržite konec brez kaveljčka na trebuhu. **(B)**

Primite drug konec in namestite kaveljček na elastičen sprijemalni „bouclé“. Nastavite želeno stopnjo kompresije. **(C)**

Čez dan po potrebi prilagodite stopnjo kompresije.

Po potrebi namestite hipogastrični pas na trebušni del pasu Dynabelt **(D)**, povlecite za konca pasu in pritrdite na želeno mero opore **(E)**.

Vzdrževanje

Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Strojno pranje na 30 °C. Pripomoček operite v stroju največ 100-krat. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

* Ne velja za medicinske pripomočke po meri pacienta, pri katerih se mere določijo individualno.

Navodila shranite.

sk

PODPORNÝ BRUŠNÝ PÁS

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí*.

Zloženie

Elastická tkanina so suchým zipsom. **(1)**

Zapínanie na suchý zips s úchytkami. **(2)**

Pevné, pohodlné a odnímateľné chrbtové výstuže. **(3)**

Prispôsobiteľné a odnímateľné brušné výstuže. **(4)**

Hypogastrický pás. **(5)**

Textilné zložky: polyuretán - elastan - polyamid - polyester - bavlna.

Netextilné zložky: leštená kalená oceľ - polyoxymetylén - polyamid.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Pás zabezpečuje pevnú podporu a prispôsobiteľnú kompresiu v brušnej oblasti vďaka elastickej tkanine a prispôsobiteľným výstužiam. Odnímateľný hypogastrický pás poskytuje v prípade potreby dodatočnú podporu okolo brucha.

Indikácie

Oslabené brušné svalstvo.

Pooperačný stav: laparotómia, laparoskopia.

Popôrodný stav (cisársky rez).

Ortostatická hypotenzia.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte u tehotných žien.

Nepoužívajte v prípade hiátovej prietrže.

Nepoužívajte v prípade rakoviny kostí s metastázami na chrbtici.

Nepoužívajte v prípade obehových, pľúcnych alebo srdcovo-cievnych problémov u pacientov, u ktorých sa neodporúča zvýšenie krvného tlaku.

Chirurgovia vo všeobecnosti neodporúčajú rizikovým pacientom žiaden typ kompresie po operáciách srdca alebo hrudníka.

Túto pomôcku nepoužívajte u pacientov vyživovaných gastrickou sondou alebo u tých, ktorí majú aneurizmu aorty.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Pred prvým použitím sa odporúča nastavenie dláh podľa morfológie pacientovho chrbta zdravotníckym odborníkom.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

V prípade ochorenia panvového dna sa pred použitím poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

V prípade nepohodlia, významného diskomfortu, bolesti alebo nezvyčajných pocitov si pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Tento výrobok slúži na liečbu danej patológie a doba používania tohto výrobku je obmedzená touto liečbou.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku odporúčame primerane utiahnuť, aby poskytovala podporu bez nadmernej kompresie.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Používanie zdravotníckej pomôcky dieťaťom musí prebiehať pod dohľadom dospelaj osoby alebo zdravotníckeho odborníka.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pľuzgiere...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Pás oviňte okolo pásu pomocou úchytiak. **A**

Pás musí byť vycentrovaný na chrbtici. chrbtové výstuže musia byť umiestnené na oboch stranách chrbtice.

Spodná časť pásu musí siahť po gluteálnu ryhu.

Na bruchu pridržte koniec pásu bez suchého zipsu. **B**

Chyťte druhý koniec a suchý zips umiestnite na elastickú tkaninu. Nastavte požadovanú úroveň utiahnutia. ©

V priebehu dňa si môžete prispôbiť úroveň kompresie podľa potreby.

V prípade potreby umiestnite hypogastrický pás na ventrálnu časť pásu Dynabelt ©, potom zatahajte za oba konce a zaistíte ich po dosiahnutí požadovanej úrovne podpory ©.

Údržba

Pred praním zatvorte suché zipsy. Perte v práčke pri 30°C. Pomôcku neperte v práčke viac ako 100-krát. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Sušte vystreté v rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

* Nevzťahuje sa na zdravotnícke pomôcky vyrobené na mieru pacienta, merania sa vykonávajú individuálne.

Tento návod uschovajte.

hu

HASKÖTŐ

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek*.

Összetétel

Tépőzárás elasztikus szövet. ❶

Tépőzár kézبújtatóval. ❷

Merev, alakítható és kivehető hátmerevítők. ❸

Rugalmas és kivehető hasi merevítők. ❹

Alhasi zárófül. ❺

Textil alkotóelemek: poliuretán - elasztán - poliamid - poliészter - pamut.

Nem textil alkotóelemek: szálcsiszolt edzett acél - polioximetilén - poliamid.

Tulajdonságok/Hatásmód

Az öv erős támaszt és megfelelő kompressziót biztosít a hasnak a rugalmas szövet és a hajlékony merevítő lapok révén. Az eltávolítható alhasi zárófül szükség esetén extra támaszt nyújt a has magasságában.

Indikációk

Hasi izmok gyengesége.

Műtét utáni állapotok: laparotómia, laparoszkópia.

Szülés utáni állapotok (császársz.).

Ortosztatikus hipotenzió.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Terhes nők nem használhatják.

Rekeszizomsérv esetén nem alkalmazható.

Csontrák, vagy gerincmetasztázis esetén nem alkalmazható.

Nem alkalmazható keringési problémák, a tüdő működésének rendellenessége vagy szív- és érrendszeri megbetegedések esetén, olyan betegeknél, akiknél a vérnyomás növelése nem javasolt. A veszélyeztetett páciensek számára a sebészek általában nem javasolnak semmiféle kompressziót szív- vagy mellkasi műtét után bizonyos ideig.

Ne használja gyomorszondával táplált vagy aorta aneurizmával rendelkező betegeknél.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Az első használat előtt javasolt, hogy a merevítő lapokat egészségügyi szakember állítsa be.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Ha medencefenék-rendellenességben szenved, használat előtt forduljon orvoshoz.

Ne használja az eszközt orvosi képzés során.

Kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén vegye le az eszközt és forduljon egészségügyi szakemberhez.

A termék egy adott betegség kezelésére szolgál, használatának ideje a kezelés idejére korlátozódik.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz túlzott kompresszió nélküli támaszt biztosítson.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Gyermekek csak felnőtt vagy egészségügyi szakember felügyelete alatt használhatnak orvostechnikai eszközt.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Helyezze az övet a derék köré a kéz-bújtatók segítségével. Ⓐ

A fűző közepének a gerinc vonalában kell lennie: a hátmerevítő lapoknak a gerinc vonalától jobbra és balra kell elhelyezkedniük. A fűző aljának a fenékvárat felső vonaláig kell érnie.

Tartsa a kapocs nélküli végét a hason. Ⓑ

Fogja meg a második végét, és helyezze a kapcsot a rugalmas tépőzárás szövetre. Állítsa be a kívánt feszességre. Ⓒ

Napközben igénye szerint állíthat a kompresszió erősségén.

Szükség esetén helyezze az alhasi zárófület a Dynabelt öv ventrális részére Ⓓ, majd húzzon mindkét végén, és rögzítse őket, amint a kívánt tartási szintet elérte Ⓔ.

Ápolás

Mosás előtt csatolja össze a tépőzárás pántokat. Mosható gépben, 30°C-on. 100 mosás után ne mossa gépben az eszközt. Tilos vegytisztítani. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív

(klórtartalmú stb.) vegyszert. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Fektetve szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

* Egyedi gyógyászati segédeszközökhöz nem alkalmazható, a méréseket egyénileg kell elvégezni.

Tartsa meg ezt az útmutatót.

bg

ПОДДЪРЖАЩ КОЛАН ЗА КОРЕМНАТА ОБЛАСТ

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери*.

Състав

Еластична „хавлиена“ прилепваща тъкан. **1**

Велкро закопчаване с джоб за ръката. **2**

Регулируеми и подвижни твърди дорзални опори. **3**

Гъвкави и подвижни опори в коремната област. **4**

Лента за подкоремната област. **5**

Текстилни компоненти: полиуретан - еластан - полиамид - полиестер - памук.

Нетекстилни компоненти: матирана закалена стомана - полиоксиметилен - полиамид.

Свойства / Начин на действие

Коланът осигурява здрава опора и регулируема компресия на коремната област благодарение на еластичната тъкан и на гъвкавите опори. Подвижната лента за подкоремната област спомага за поддържането на корема при необходимост.

Показания

Коремна мускулна слабост.

Следоперативни състояния: лапаротомия, лапароскопия.

Следродилно възстановяване (цезарово сечение).

Ортостатична хипотензия.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте при бременни жени.

Да не се използва в случай на хиатална херния.

Да не се използва при рак на костите с метастази в гръбначния стълб.

Не използвайте в случай на проблеми с кръвообращението, белите дробове или сърдечно-съдовата система при пациенти, за които не се препоръчва повишаване на кръвното налягане. Хирурзите обикновено не препоръчват какъвто и да е вид компресия за период от време след операция на сърцето или гръдния кош за тези, които са изложени на риск.

Да не се използва при пациенти, хранени с гастростомна сонда или които са с аортна аневризма.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Преди първата употреба се препоръчва опорите да се нагласят на гърба на пациента от здравен специалист.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Преди употреба се консултирайте със здравен специалист в случай на увреждания в тазовото дъно.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

В случай на дискомфорт, значително неудобство, болка, необичайни усещания – премахнете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

Този продукт е предназначен за лечение на конкретна патология, продължителността на употреба е ограничена до това лечение.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Препоръчва се да затягате изделието с подходяща сила, за да се осигури опора без прекомерна компресия.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Използването на медицинско изделие от дете трябва да се извършва под наблюдението на възрастен или на здравен специалист.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба / Поставяне

Поставете колана около кръста, използвайки джобовете за ръцете. Ⓐ

Коланът трябва да бъде центриран върху гръбначния стълб: дорсалните опори трябва да бъдат сложени от двете страни на гръбначния стълб.

Долната част на колана трябва да достига до нивото на интерглутеалната гънка.

Придържайте единия край без закопчаване върху коремната област. Ⓑ

Придържайте другия край и поставете закопчаването върху еластичната „хавлиена“ прилепваща тъкан. Регулирайте до желаното ниво на пристягане. Ⓒ

През деня е възможно да регулирате нивото на компресия в зависимост от нуждите.

Ако е необходимо, поставете лентата за подкоремната област на коремната част на колана Dynabelt Ⓓ, след това издърпайте двата края и ги фиксирайте при достигане на желаното ниво за поддържане Ⓔ.

Съхранение

Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Машинно пране при 30°C. Не перете изделието в перална машина повече от 100 пъти. Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

* Не е приложимо за медицински изделия с обща мярка за всички пациенти, мерките се вземат по индивидуален начин.

Запазете настоящото упътване.

ro

CENTURĂ DE SUSȚINERE ABDOMINALĂ

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi*.

Compoziție

Țesătură elastică „buclată” aderentă. **1**

Închidere aderentă cu orificiu pentru mână. **2**

Balene dorsale rigide, maleabile și detașabile. **3**

Balene abdominale flexibile și detașabile. **4**

Chingă hipogastrică. **5**

Componente textile: poliuretan - elastan - poliamidă - poliester - bumbac.

Componente netextile: oțel călit periat - polioximetilenă - poliamidă.

Proprietăți/Mod de acțiune

Centura oferă susținere fermă și compresie adaptată pentru abdomen, datorită țesăturii elastice și balenelor flexibile. Chinga hipogastrică detașabilă oferă susținere suplimentară la nivelul abdomenului, dacă este necesar.

Indicații

Slăbiciune musculară abdominală.

Condiții postoperatorii: laparotomie, laparoscopie.

Condiții post-partum (cezariană).

Hipotensiune ortostatică.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizați în cazul femeilor însărcinate.

Nu utilizați produsul în caz de hernie hiatală.

Nu utilizați produsul în caz de cancer osos cu metastaze la nivelul coloanei vertebrale.

Nu utilizați produsul în caz de probleme circulatorii, pulmonare sau cardiovasculare la pacienții pentru care nu este recomandată o creștere a tensiunii arteriale.

Chirurgii nu recomandă în general niciun tip de compresie pentru o anumită perioadă de timp după o intervenție chirurgicală cardiacă sau toracică la persoanele cu risc.

Nu utilizați la pacienții hrăniți cu sondă de gastrostomie sau cu anevrism de aortă.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Înainte de prima utilizare, este recomandat ca un specialist în domeniul sănătății să ajusteze lamelele pe spatele pacientului. Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății înainte de utilizare în caz de deficiență a planșeului pelvin.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

În caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații anormale, îndepărtați dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Acest produs este destinat tratării unei anumite patologii, iar durata utilizării sale se limitează la tratamentul respectiv.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Se recomandă strângerea adecvată a dispozitivului pentru a asigura suportul fără o compresie excesivă.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Utilizarea unui dispozitiv medical de către un copil trebuie să aibă loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sănătății.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare

Poziționați centura în jurul taliei, utilizând orificiul pentru mână. Ⓐ

Centura trebuie centrată pe coloana vertebrală: lamelele dorsale trebuie plasate de ambele părți ale coloanei vertebrale.

Partea inferioară a centurii trebuie să ajungă la nivelul pliului interfesier.

Mențineți capătul fără cârlig pe abdomen. Ⓑ

Mențineți al doilea capăt și așezați cârligul pe materialul elastic „buclat” aderent. Reglați nivelul de strângere dorit. Ⓒ

În timpul zilei, puteți regla nivelul de compresie în funcție de nevoile dvs.

Dacă este necesar, poziționați chinga hipogastrică pe partea ventrală a centurii Dynabelt Ⓓ, apoi trageți de cele două capete ale acesteia și fixați-le odată ce s-a obținut nivelul de susținere dorit Ⓔ.

Întreținere

Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 30°C. Nu spălați dispozitivul la mașină pentru mai mult de

100 spălări. A nu se curăța chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscați în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

* Nu se aplică dispozitivelor medicale specifice pacientului, pentru care măsurătorile sunt luate în mod individual.

Păstrați acest prospect.

ru

ОПОРНЫЙ БРЮШНОЙ КОРСЕТ

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров*.

Состав

Эластичная ткань с упругими петлями. ❶

Застежка-липучка с петлей для больших пальцев. ❷

Жесткие, регулируемые и съемные спинные ребра жесткости. ❸

Гибкие съемные брюшные ребра жесткости. ❹

Гипогастральный ремень. ❺

Состав текстильной части: полиуретан - эластан - полиамид - полиэстер - хлопок.

Состав нетекстильной части: матированная закаленная сталь - полиоксиметилен - полиамид.

Свойства/принцип действия

Корсет обеспечивает поддержку и компрессию брюшной области благодаря применению эластичной ткани и гибких ребер жесткости. Съемный гипогастральный лоскут обеспечивает дополнительную поддержку вокруг живота, если это необходимо.

Показания

Слабость брюшных мышц.

Послеоперационные состояния: лапаротомия, лапароскопия.

Послеродовые состояния (кесарево сечение).

Ортостатическая гипотензия.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не используйте для беременных женщин.

Не используйте в случае диафрагмальной грыжи.

Не используйте в случае рака костей с метастазами на уровне позвоночного столба.

Не используйте при проблемах с кровообращением, легкими или сердечно-сосудистой системой у пациентов, для которых не рекомендуется повышение артериального давления.

Как правило, хирурги не рекомендуют использовать какие-либо компрессионные изделия после кардиологических и торакальных операций больным, находящимся в группе риска.

Не использовать у пациентов, питающихся через гастротомическую трубку, или при наличии аневризмы аорты.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия. Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Перед первым использованием ортеза рекомендуется обратиться к своему лечащему врачу для адаптации спинных вставок по форме спины пациента.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

При наличии расстройств тазового дна перед использованием следует проконсультироваться с медицинским работником.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

В случае возникновения сильного дискомфорта или ощущения стесненности, боли или необычных ощущений снимите изделие и обратитесь к лечащему врачу.

Данное изделие предназначено для лечения определенных патологий. Применяйте изделие только в период лечения.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Рекомендуется затянуть изделие настолько туго, чтобы обеспечить поддержку без чрезмерного сдавливания.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Использование медицинского изделия детьми должно осуществляться под наблюдением взрослого или лечащего врача.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Наложите корсет вокруг поясницы с помощью петель для больших пальцев. Ⓐ

Корсет необходимо правильно центрировать относительно позвоночника: спинные ребра жесткости должны располагаться симметрично с обеих сторон от позвоночника.

Нижняя часть корсета должна доходить до уровня ягодичной складки.

Удерживайте конец без крючка на животе. Ⓑ

Возьмитесь за второй конец и поместите крючок на эластичную ткань с упругими петлями. Отрегулируйте необходимый уровень затяжки. Ⓒ

В течение дня при необходимости можно регулировать уровень компрессии.

При необходимости расположите гипогастральный ремень на вентральной части корсета Dynabelt Ⓓ, затем потяните за два

его конца и закрепите их, как только будет достигнут желаемый уровень поддержки (E).

Уход

Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30°C. Прекратите стирать изделие в стиральной машине после установленного количества стирок (100). Не сдавайте в химчистку. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

* Неприменимо к изделиям изготавливаемым по меркам пациента. Для таких пациентов размеры снимаются индивидуально.

Сохраните эту инструкцию.

hr

ABDOMINALNI POTPORNI POJAS

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod bolesnika čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina*.

Sastav

Elastična „bukle“ hvatajuća tkanina. ❶

Samohvatajuće zatvaranje s otvorom za palac. ❷

Fiksne šipke na leđima, prilagodljive i mogu se skidati. ❸

Elastične šipke na abdomenu koje se mogu skidati. ❹

Umetak za potporu abdomena. ❺

Tekstilne komponente: poliuretani - elastan - poliamid - poliester - pamuk.

Netekstilne komponente: kaljeni izglancani čelik - polioksimetilen - poliamid.

Svojstva/način rada

Pojas osigurava čvrstu potporu i prilagođenu kompresiju abdomena zahvaljujući rastezljivom tkanju i prilagodljivim šipkama. Umetak za potporu abdomena koji se može skidati omogućuje čvršću potporu u području abdomena, ako je potrebno.

Indikacije

Slabost abdominalnih mišića.

Postoperativna stanja: laparotomija, laparoskopija.

Stanja nakon poroda (carskog reza).

Ortostatska hipotenzija.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati kod trudnica.

Ne upotrebljavajte u slučaju problema s kilom.

Ne upotrebljavajte u slučaju raka kostiju s metastazama u kralježnici.

Ne upotrebljavajte kod problema s cirkulacijom, plućima, kardiovaskularnih problema kod pacijenata kod kojih se ne preporučuje povećanje arterijskog tlaka. Kirurzi općenito ne preporučuju nikakvu vrstu kompresije određeno vrijeme nakon operacija srca ili prsnog koša kod rizičnih osoba. Ne koristiti na pacijentima kojima je ugrađena gastrokopska sonda ili koji imaju aneurizmu aorte.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Prije prve uporabe preporučuje se da zdravstveni stručnjak postavi šipke na leđima pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

U slučaju nepravilnosti donjeg dijela zdjelice prije upotrebe obratite se zdravstvenom stručnjaku.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

U slučaju neugode, težih smetnji, bolova ili neuobičajenih osjeta, skinite proizvod i posavjetujte se s medicinskim stručnjakom.

Ovaj je proizvod namijenjen liječenju određene patologije i trajanje njegove uporabe ograničeno je na to liječenje.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Preporučujemo da na odgovarajući način zategnete proizvod kako biste osigurali potporu bez prekomjerne kompresije.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Medicinske proizvode djeca smiju koristiti pod nadzorom odrasle osobe ili zdravstvenog djelatnika.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Pojas namjestite oko struka koristeći otvor za palac. Ⓐ

Pojas je potrebno centrirati uz kralježnicu: šipke za leđa moraju se postaviti sa svake strane kralježnice.

Donji dio pojasa treba dosezati razinu međuglutealnog nabora.

Završetak bez kopči zadržite na abdomenu. Ⓑ

Zadržite drugi kraj i kopču stavite na elastičnu „bukle“ hvatajuću tkaninu. Podesite željeni stupanj zatezanja. Ⓒ

Tijekom dana moguće je prema potrebi prilagoditi razinu kompresije. Ako je potrebno, umetak za potporu abdomena postavite na trbušni dio pojasa Dynabelt Ⓓ, zatim povucite na oba kraja i učvrstite ih kad postignete željenu razinu potpore Ⓔ.

Upute za pranje

Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici rublja na 30°C. Nakon 100 pranja proizvod nemojte prati u perilici rublja. Ne čistiti kemijski. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog

izvora topline (radijatora, sunca...). Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

* Ne odnosi se na medicinske proizvode po mjeri pacijenta. Mjere su izmjerene pojedinačno.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

腹部稳定护带

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户*。

组成部件

“小扣环”弹性紧固面料。①

使用手孔闭合魔术贴。②

舒适且可拆卸的硬质背带。③

柔软且可拆卸的腹带。④

护胃护腰。⑤

织物成分：聚氨酯纤维-氨纶-聚酰胺-聚酯纤维 -棉。

无纺成分：淬火钢材-聚甲醛- 聚酰胺。

属性/作用方式

借助弹性织物和灵活的背带，该护带可为腹部提供牢固的支撑和合适的压缩。可移除的护胃护腰有助于在必要时加强腹部的支撑。

适应症

腹肌无力。

术后状况：剖腹术、腹腔镜检查。

产后状况（剖腹产术）。

体位性低血压。

禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿用于孕妇。

如患有食管裂孔疝，请勿使用。

如患有脊椎转移性骨癌，请勿使用。

如患者存在循环、肺部或心血管问题，则请勿在这些动脉升压不推荐的患者身上使用。

外科医生通常不建议在心脏或胸腔手术后的一段时间，对有风险的病人使用任何压紧手段。

请勿用于由胃管喂饲或患有主动脉瘤的患者。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

首次使用前，建议让专业医务人员按照患者背部的曲线对护腰带金属支条塑形。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

如患有盆底功能障碍性疾病，请在使用前咨询专业医护人员。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

如果觉得不舒服、出现严重不适、疼痛、或异常感觉，请停止使用本产品并咨询医疗专业人员。

本品专用于治疗特定疾病，其使用期限仅限于治疗该项疾病期间。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

建议适当拧紧该装备，以确保位置固定，压力适中。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

儿童对医疗器械的使用应在成人或医疗保健专业人员的监督下进行。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

使用手孔将护腰围在腰部。Ⓐ

腰带应在脊柱位置居中：背带应位于脊柱的两侧。

护腰下部须位于股沟水平。

将没有挂钩的那端固定在腹部。Ⓑ

握住另一端，将挂钩放置在“小扣环”弹性紧固面料上。根据需要调整松紧度。Ⓒ

白天，您可以根据需要调整压力强度。

如有必要，将护胃护腰Ⓓ放在Dynabelt护带腹侧，然后在两端拉动，并在获得所需的支撑水平后将其固定Ⓔ。

保养

清洗之前，请闭合钩环紧固件。可30°C机洗。请勿机洗该装备超过100次。请勿干洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。平放晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

* 不适用于为患者定制的医疗器械，此类器械需要遵守专门的规定。

请保留本说明书单页。

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامح والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

يجب أن يتم استخدام أي جهاز طبي من قبل طفل تحت إشراف شخص بالغ أو أخصائي رعاية صحية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

ضع الحزام حول الخصر باستخدام حلقات تمرير اليد. Ⓐ

يجب توسيط الحزام على العمود الفقري: يجب وضع الشرائح على الظهر على جانبي العمود الفقري.

يجب أن يصل أسفل الحزام إلى مستوى شق الأليتين.

ضع طرف الحزام دون خفاف على البطن. Ⓑ

أمسك الطرف الثاني وضع الخفاف على القماش المرن اللاصق «المحب».

اضبط مستوى الشد المرغوب. Ⓒ

خلال النهار، إمكانية ضبط مستوى الضغط وفقاً للاحتياجات.

عند الضرورة، ضع رقعة منطقة أسفل المعدة على جزء حزام Dynabelt الخاص بمنطقة البطن Ⓓ، ثم اسحب الطرفين وثبتهما ما إن تصل إلى مستوى التثبيت المطلوب. Ⓔ

الصيانة

أغلق الماسكات الذاتية قبل الغسيل. يمكن تنظيف الجهاز في الغسالة على 30 درجة مئوية. لا تغسل الجهاز في الغسالة أكثر من 100 مرات. لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المنظفات أو المعيمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). يتم التجفيف على سطح مستو.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

* لا تنطبق الجداول على الأجهزة الطبية التي تسلم بطلب المريض، حيث يتم أخذ المقاسات فيها بشكل فردي.

احتفظ بهذا الدليل.

حزام لدعم البطن

الوصف/الغرض

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات*.

التكوين

- 1 قماش مرن لاصق «محب».
 - 2 مغلاق لاصق ذاتيا مزود بحلقات تمرير اليد.
 - 3 شرائح صلبة ومريحة وقابلة للنزع عند الظهر.
 - 4 شرائح مرنة وقابلة للنزع عند البطن.
 - 5 رقعة لمنطقة أسفل المعدة.
- المكوّنات المنسوجة: بولي يوريثين - إيلاستين - البولي أميد - بوليستر- قطن.
المكوّنات غير القماشية: صلب مقسى مطلي - بولي أوكسي ميثيلين - البولي أميد.

الخصائص/طريقة العمل

يوفر الحزام دعماً قوياً وضغطاً مناسباً على البطن بفضل النسيج المرن والشرائح المرنة.

وتسمح رقعة منطقة أسفل المعدة بتعزيز الثبات على مستوى البطن عندما يتطلب الأمر ذلك.

دواعي الاستعمال

- وهن عضلات البطن.
- حالات ما بعد الجراحة: شق البطن للاستشكاف، تنظير البطن.
- حالات ما بعد الولادة (عملية قيصرية).
- انخفاض ضغط الدم الانتصابى.

موانع الاستعمال

- لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بحرج.
- لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
- لا يستخدم مع السيدات الحوامل.
- لا يستعمل في حالة الإصابة بفتق حجابي.
- لا يستعمل في حالة الإصابة بسرطان العظام مع نقائل على مستوى العمود الفقري.
- لا يستعمل في حالة وجود مشكلات في الدورة الدموية، أو الرئتين، أو القلب والأوعية لدى المرضى الذين لا ينصح برفع ضغطهم الشرياني.
- لا يوصى الجراحون عموماً باستخدام أي نوع من الضغط لمدة معينة بعد جراحة القلب أو الصدر للأشخاص المعرضين لمخاطر.
- لا يستخدم هذا المنتج للمرضى الذي يتغذون عن طريق أنبوب فغر المعدة أو المصابين بأم الدم الأبهريّة.

الاحتياطات

- تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.
- اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.
- التزم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
- قبل أول استخدام للجهاز، يوصى بتشكيل الشرائح على ظهر المريض بواسطة أخصائي رعاية صحية.
- يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.
- ينبغي استشارة أخصائي الرعاية الصحية قبل استخدام هذا المنتج عند وجود قصور على مستوى قاع الحوض.
- لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.
- في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو بأحاسيس غير طبيعية، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.
- هذا المنتج موجه لعلاج مرض محدد ويجب أن تقتصر مدة استعماله على هذا العلاج.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.
يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم دون ضغط زائد.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom

The UKCA logo consists of the letters 'UK' stacked above 'CA' in a bold, sans-serif font.

©Thuasne - 2055701 (2024 - 07)



Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)